

Код та назва дисципліни	1-B11-069-5 Аудіовізуальний контент японської мови (на матеріалі фільмів, аніме та сучасної музики) / Audiovisual Content as a Tool for Learning Japanese: Based on Films, Anime, and Contemporary Music
Рекомендується для галузі знань (спеціальності, освітньої програми)	B11.069 Східні мови та літератури (переклад включно) перша - японська
Кафедра	Порівняльної філології східних та англomовних країн
П.І.П. НПП (за можливості)	А.В.Толстокорова, М.В.Аулова, В.В.Коваленко
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс (на якому буде викладатись)	3 курс_парний
Мова викладання	Українська, англійська, японська
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Для успішного засвоєння курсу студенти мають володіти базовими японською та англійською мовами на рівні не нижче B2, мати досвід використання субтитрів, скриптів або лексичних ресурсів.
Чому це цікаво/треба вивчати	Аудіовізуальні матеріали - це джерело справжньої, нефільтрованої японської мови в її природному середовищі. Вони дозволяють навчатися розмовним фразам, інтонаціям, сленгу, емоційно забарвленим виразами, які не завжди входять до підручників. Вивчення дисципліни формує міжкультурну компетенцію та глибше розуміння культурного контексту Японії.
Перелік тем з дисципліни	1. Вступ до аудіовізуального навчання: роль медіа у вивченні іноземних мов. 2. Лексико-граматичні особливості розмовної мови у японському кіно. 3. Жанрове розмаїття японських фільмів та аніме. Вплив жанру на стиль мовлення. 4. Формули ввічливості та рівні мовлення у фільмах і дорамах. 5. Стилїстика мовлення персонажів у японських дорамах. 6. Діалекти та регіональні особливості мовлення в аніме та кіно. 7. Розмовна лексика і сленг у сучасному аніме. 8. Культурні коди і національні символи в піснях. 9. Використання ономатопеї та звуконаслідувань у піснях та аніме. 10. Архетипи персонажів у японському кіно та їхні мовні особливості. 11. Жарти та ідіоми у японських медіа. 12. Особливості вживання сленгу та запозичень у японських піснях. 13. Мова реклами на японському телебаченні та YouTube-контенті. 14. Фестивалі, свята й традиції у фільмах та піснях.
Як можна користуватися набутими знаннями та	Студенти зможуть поліпшити навички аудіювання, вимови та інтонації, поповнити словниковий запас. Учасники курсу

уміннями (компетентність)	зможуть краще розуміти особливості японської культури, традицій та етикету спілкування. Також студенти можуть отримати вміння самостійно працювати з японським контентом (фільмами, аніме, піснями), застосовувати отримані навички для підвищення рівня знання мови та культури.
Очікувані результати навчання	Студенти зможуть покращити інтуїтивне розуміння мови через слухання реальних діалогів та пісень, розуміти основні принципи перекладу на основі медіаконтенту, аналізувати мовні, культурні та соціальні аспекти японського контенту, розуміти контекст та інтертекстуальні відсилки.
Інформаційне забезпечення	Poppe, C. Pitch Accent and Morphology in Japanese and Korean Dialects: Toward a Typology, 国立国語研究所論集 24: 1–44 (2023) 佐々木 倫子「歌から学ぶ日本語」アルク、2021. 110 ページ https://ranking.net/rankings/best-japanese-showa-movies – 人気投票 1~198 位 https://www.nhk.jp/p/uta/ts/LIQ156ZWZ9/schedule/ – 新・BS 日本のうた https://www.nippon-animation.co.jp/ – 日本アニメーション
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	Диф. залік
Максимальна кількість здобувачів	30
Мінімальна кількість здобувачів (для мовних та творчих дисциплін)	15

ДЕКАН ФАКУЛЬТЕТУ

Ірина ПОПОВА